

הנערה מן הכפר

מלודרמה יהודית
(עפ"י "חסיה היתומה")

תיאטרון
באר שבע
ההצגה הטובה בעיר ...
בכל עיר!

כ"ב 22



מאת: יעקב גורדין נוסח עברי: דפנה אילת בימוי: משה קפלן



הנערה מן הכפר



מאת: יעקב גורדין נוסח עברי: דפנה אילת בימוי: משה קפטן
תפאורה: במבי פריזמן מוזיקה: דניאל סלומון תאורה: עמיר ברנר תלבושות: ילנה קלריך
משתתפים: אבי אוריה מוסייה שטרייכל, יונית טובי חסיה, תומר בן-דוד ולזימיר סרכלנברג.
אסתי קוסוביצקי פריידה סרכלנברג, עמי ניינברג, יואל סרכלנברג, טל וייס מרק קרנוויץ.
מיכל-בר-זוהר קרולינה סרכלנברג, זקלה אליאס פשה, תמר לוי אורחת, ורד מור אורחת

הנהלה ציבורית

יו"ר ההנהלה הציבורית: אשר גרינבאום
פיני בדש, אהרון ידלין, משה זילברמן,
אריאלה טרנר, פרופי גיורגי מרקוביץ,
דוד יוסוב, ריימונד אברגיל, מאיר אנגלרט,
חיים יוספי, אייל בוחבוט, עפרה חן,
עו"ד גיזל אללוף, ראומה גליסקו, עליזה מנור,
אריה קליימן, יוסי רייך, משה גולדפרב,
דרי איתן חי-עם, גשרה שוורץ

הנהלה

מנכ"ל ומנהל אמנותי: נתן דטנר

מנהל אדמיניסטרטיבי: אורן אהרוני

מנהלה

להצגה זו:

מנהל ייצור: יואב מהרבני
מנהל הצגה: שלמה לסרי
מנהל טכני: אבי קובני
מנהל במה: משה הראל
עוזרת במאי: גלית בן-ששון
תפעול תאורה: שמוליק מור, שמעון זרחי/
יצחק דוד-זאדה
תפעול סאונד: אופיר ספיר, ניר רובין
רקורדזיטור: רוני בקר
מלבישות: רעיסה פודלובה/לריטה מגירוב
תפירת תלבושות: גטלין אולגה,
גולדמן מאיה, שפירו רוזיליה
בניית תפאורה: 'אהרוני תפאורות'
צילום תוכניה:
יוסי צבקר
הפקה ועריכת תוכניה:
שגית בכר

חברי אגודת היידיים. מנויי הצגות בכורה

אבירם גיא ומרים, אבן חיים עמירם וזהבה, אדלר בן ציון ובתיה, אדרי משה ושרה, אוהיון יהודה ורחל, אלאלוף אלי וג'יזל, אלדר אסתר ומנחם, אלטר אדריאן ואורה, אמר אבירם, כהן אדווה, אנגלרט מאיר ומאיה, ארד יהודה ושוש, בוגן משה ומרגנית, בוכמ לאה ואורי, בורוכוב נתן ויהודית, בטש שרי ואבי, בלזר אורית ושי, בלייזמן פליקס וויקי, בליסטרא גיל ושוש, ברנטי רירי וג'יזל ברנר דורה והלל, גונן אהוד, שבירו איריס, גרדוס אנה ויהודה, גרטנר גיחלה ודניאל, גריסרו נועה ונמרוד, אלמוג אורנה ויניב זלשטיין אלי וציפי, לנצברג סופיה ולאנוניד, מרקין לנה וולדימיר, סייג אודט ורולנד, שוסטר מלכה ושלום, דאלי מלכה ואורי, ויינר אבי ואנה, מונוס טובה ושמעון, מועלם עזרא ומרים, ווטולובסקי יבגנני ואלה, וולפמן עדי וגלינה, יוסמן טעם ושירלי, ויינר בן ציון זבידה דוד וטליה, ג'ינו אתי ומשה, כהן אלישע, טוהר שחף, לוי קירה וישראל, ליבוביץ טלי ומשה, מדמון דרור ודורית, מימון דליה ויוסי, נתיב רונית ועמיקם, סולומון ברוך ושרה, סימקה פרדי ומרגה, סרוסי ביאטריס ובני, קצב רון, עטר בתיה ודן, פינגר מאיה ונחום, פרביאש צביה וצבי, ליפשיץ טובה ומתי, כץ מרים, ד"ר אלמוג יניב ואורנה, צור דניאלה ואורן, קארס סיון ונורית, קופלר משה וקלרה, קורן חיים ועמית, קינן יוסף ומזל, קלינמן אריה ורותי, קמיניצקי מרדכי, קרוגליאק פבל ורונה, רוט אנה ואורי, רחמן לאה וסמי, שגב אביבה ושלמה, שוורץ גישרה ושלמה, שחף אתי וחקן, שטיינר דליה וצביקה, שטיילמן חנה ורפי, שטרייכמן ישראל וצילה, נתיב רונית ועמיקם.

שחקני תיאטרון באר-שבע לשנת 2007 (לפי סדר הא"ב)

אבו ורדה יוסוף, אוריה אבי, אור קרן, אליוביץ אלי, אסולין יפית, אסף רועי, אפרוני יהודה, ביטרמן רון, בן-ארי שמיל, בן דוד אודי, בן ששון לירון, בנאי גברי, בנאי-שחף לני, ברטנוב שלומי, גורן ליאת, גורן שושה, גליקו רינת, גלעז-עילי תמרה, גרי מירב, גרשון אילנית, דובינצ'יק לוס, דור-חיים אלי, דנון-זקס חן, דנקר אלי, הבר נטע, וינברג עמי, וסרמן גיל, זורע עדי, זיטנר לביא, ח'ורי מכרם, חן שולה, טייירי בני, יעיש אמיתי, כנען אורית, כרמל דוד, לאור ערן, לביא עמוס, לוטרינגר אלון, ליפז-מיכאל רונה, מדינה נאוה, מוסקונה אריה, מדג'ר מאיה, מימון שמעון, מנצור תבור, מסנר ענת, נאמן נטלי, נדיר ניר, נוני גאולה, סבן עינב, סורד'ון פישר הילה, סולור נעה, עדני אדווה, עמר מיטל, פוליאקוב (פולי) ישראל, קחלובסקי רודיה, קוסוביץקי אסתי, קורן אודיה, קרן אהובה, רבינוביץ נירה, רוט חנה, שובל-פורת רובי, שחר רון, תורג'מן דן, תלמודי יובל





על החחזה

"הנערה מן הכפר" מגולל את סיפורה של חסיה, שנתייממה מאמה וגדלה בכפר עם אביה ואמה החורגת. עקב מצוקה כלכלית קשה, מחליט אביה להעבירה מביתם אל בית דודתה שבעיר הגדולה, וזו מאמצת אותה והופכת אותה למשרתת. עד מהרה, מתאהבת חסיה הצעירה בוולדימיר, בן דודה העשיר, אלא שהוא איננו כלל וכלל הנסיך עליו חלמה...

סיפור סינדרלה יהודי, שנכתב בדיוק לפני 100 שנים על ידי יגורדין, מדולי המחזאים היהודים ("מירלה אפרת").

המחזה הזה מביא באופן בולט את הביקורת הקשה שהיתה לגורדין נגד אי-שוויון ועושה שהתקיימו גם בקרב אנשי הקהילה היהודית. קשיי החיים של יתומה שאינה מוכנה לוותר על אישיותה ועצמאותה תמורת חיי נוחות ומותרות, מסמלת את דמות היהודי העני של גורדין - שלמרות עוניו הוא גאה ואינו מוכן להתכופף למרות חיי הקשים והסביבה העוינת.

דבר הבחאי

את עבודתו של המחזאי יגורדין פגשתי לראשונה בנעוריי, כשצפיתי בהצגת "מירלה אפרת" בתיאטרון הלאומי הבימה. חזרתי וצפיתי בהצגה פעם אחר פעם, כאילו היה בה איזה כח מאגי שכיסף אותי.

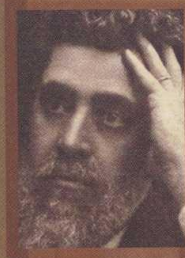
100 שנים עברו מאז כתב גורדין את המחזה "חסיה היתומה", ונדרשה עבודה רבה על מנת להביאו למימוש בימתי על במת התיאטרון של היום.

"הנערה מן הכפר" הוא עיבוד שבוחר לשמור על צבינו של המחזה המקורי מחד גיסא, ולקרבו אל הצופה המודרני מאידך.

ראינו חשיבות רבה במתן מקום של כבוד למחזאי שנחשב לאחד מעמודי התווך של התיאטרון היהודי של ראשית המאה העשרים. הימצאותו ברפרטואר התיאטרוני בישראל של שנות ה-2000, היא אות של הערכה אל האנשים שכתבו על יהדותם לטוב ולרע - בצל הפרעות והאנטישמיות שסבבו את חיי הקהילה היהודית במולדתם.



יעקב גורדין - החדאי



המחזאי יעקב גורדין נולד ברוסיה בשנת 1853 אך כתב את מחזותיו בניו יורק. גורדין פרסם מאמרים רבים בעיתונות הרוסית

המהפכנית והיה מעורה הן בחיי המהפכן היהודי והן בחיים הפוליטיים באותה תקופה. השתייך לזרם אשר האמין ודגל כי השיבה לאדמה היא אשר תביא גאולה לאדם באשר הוא אדם, וליהודי בפרט. עד כדי כך היה שבוי בקסמי העבודה היצרנית עד כי האשים את היהודים בפוגרומים שפקדו את הקהילות ברוסיה בשנת 1881. הוא הקים עם קבוצת יהודים מהפכנים תנועה אשר שמה לה למטרה להקים מושבה חקלאית ברוח השוויון... גורדין נרדף בשל דעותיו על ידי המשטרה הצארית עד אשר נאלץ להגר עם משפחתו לארה"ב.

עם הגיעו לארה"ב ועל אף שהאנגלית לא הייתה שגורה בפיו, נקלט מיד בקרב הקהילה האינטלקטואלית המהפכנית הרוסית בניו יורק ואף החל לתרגם מחזות מרוסית לאידיש ולאנגלית, כל זאת בעידודו של ידידו החדש פיליפ קרנץ עורך ספרותי ידוע בניו יורק. כך החלה דרכו בכתיבת מחזותו התיאטרון האידי באותה תקופה סבל מבעיות קשות של רמה ירודה, גורדין רצה לשנות זאת וכתב מספר מחזות אשר זכו להצלחה לא מועטה, אך בקרב השחקנים התעוררה טרזניה של חוסר רצון להיכנע למשמעת ולסגנון הפשוט והנוקב אשר הוא יצר. מחזהו הראשון "סיביריה" זכה להצלחה מרובה. מחזהו השני "פוגרום ברוסיה" זכה להצלחה מרובה אף יותר, במחזה הזה אף שיחק יעקב עצמו את התפקיד של החייל הרוסי.

לאחר מכן כתב את המחזה "המטורף" ועוד... גורדין הביא את התיאטרון היהודי באותה תקופה לשיאים חדשים, הוא הפך את התיאטרון לאירוע תרבותי איכותי! הוא תרגם מחזות רבים בניהם את מחזהו של מקסים גורקי "בשפל". את המחזה "חסיה היתומה" כתב לפני 100 שנים בדיק!

בשנת 1911 נפטר יעקב גורדין. באולם בו הוצב ארנו הונח על חזהו מחזהו האחרון והידוע ביותר: "מירלה אפרת".

יוצרים

חשה קפטן - בחאי

בוגר בהצטיינות של החוג לתיאטרון באוניברסיטת תל-אביב. מנהל אמנותי ב"מדיטק" בחולון, וכן מלמד ומבין בבית הספר הגבוה לאמנויות הבמה "בית צבי".

בין עבודותיו בתיאטרון המסחרי: "היפה והחיה" לבית היוצר של חברת "דיסני" (דצמבר 2006), "כמו בסרט" (פברואר 2006), "צלילי המוסיקה" (אוגוסט 2005), וכן את מופעי "המורדים" בישראל, "תום סווייר והאקלברי פיין", "אלאדין ומגורת הקסמים", ועוד. תיאטרון הספרייה רמת-גן: "אויטה", "יוסף וכתנת הפסים המשגעת", "קופקנה", "צ'רטי המתוקה", "משתגעים מאהבה", "שורת המקלה" ועוד. מדיטק חולון: "עץ הדומים תפוס", "שומבצל", "שמריהו". תיאטרון הקיבוץ: "אבנים", "חבילה משמיים", "חלומה של אלמה".

במסגרת עבודותיו בטלוויזיה: "המופע הבלתי נתפס - נמרוד הראל" (ערוץ 10), "ללכת עד הסוף" (ערוץ 2), טקס פרסי האקדמיה לטלוויזיה 2007 (ערוץ 2), האוסקר הישראלי לקולנוע 2006 (ערוץ 2), פסטיבל השירים של ישראל 2006 (ערוץ 2), פרס התיאטרון לשנת 2005 (ערוץ 2).

בחודשים הקרובים עומד לביים את המחזמר "Avenue Q" ואת המחזמר "האריה, המכשפה וארון הבגדים - סיפורי נרניה".



בחבי פרידמן - מעצב תפאורה

מעצב תפאורה ותאורה בכל התיאטראות הרפרטוארים בארץ, וכן בתיאטרון המסחרי ובטלוויזיה.

בוגר לימודי תואר ראשון ותואר שני (בהצטיינות) בעיצוב במה, בחוג לתיאטרון - אוניברסיטת תל אביב. השתלמות מקצועית ב-CHelsea COLLEGE OF ART AND DESIGN LONDON. מלמד עיצוב במה ותאורה בחוג לתיאטרון באוניברסיטת תל אביב. כמו כן מלמד עיצוב תפאורה במכללת שנקר.

זוכה מילגת קרן אמריקה - ישראל (קרן שרת) בשנים 1996-1997-1998. זוכה מילגת British Council - B I Arts 2001. זוכה בפרס ע"ש יחיאל שמי לעיצוב במה לשנת 2004. נבחר הקרן לסציונות בתרבות icexcellence בתחום התיאטרון לשנת 2005. עבודותיו בתיאטרון: תיאטרון הבימה - "אכזר ורחום" (תפאורה) "לב טוב". תיאטרון

הקאמרי - "האישה בשחור" (תפאורה ותאורה) "הז" (תאורה). תיאטרון בית ליסין - "מתנקשים" (תפאורה ותאורה) "פופקורן" (תאורה) "מלאכת החיים" (תפאורה). תיאטרון החאן "שיחות אחרי לוויה" "בגיזה" (תפאורה). תיאטרון באר שבע - "מלכת היופי של לינאן", "לא על זמירים", "לטיפול יצאנו", "דלתות נפתחות" (תפאורה), "חלום אחר" (תאורה). תיאטרון הספרייה - "ארץ אחרת" "קברט" "גריז" "עקומים" "אאידה" "בית בובות" "דה גאבלר" "אויטה" והצגות רבות אחרות במסגרת בית צבי. עיצב תפאורה להצגות ילדים רבות - בין השאר "דפנה ודודיק", "מכתבים מפליקס" "סבא טוביה" "פיטר פן - המחזמר" (תפאורה) "בן המלך והעני" "נעל הזכוכית" "הלב" (תאורה). כמו כן עיצב תפאורה לפסטיגלים רבים, למחזות זמר כגון "היפה והחיה" (דיסני) "צלילי המוסיקה" ולמופעי בידור שונים "חנה לסלאו" "בוא לא נדבר על זה" "ים יבשה ים" ועוד.

עיצב ומעצב תכניות רבות ומגוונות בטלוויזיה. בעל סטודיו לעיצוב חללים מסחריים.



זניאל סלוחון - חלחין

יליד חיפה, 1973.

למד מוסיקה בקוסרבטוריון ויצמן בחיפה ובביה"ס רימון. השתלם בקומפוזיציה, עיבוד וניצוח אצל פרופ' יצחק סדאי.

כתב מוסיקה להצגות "גבולות", "כובע מלא גשם", "החתונה האחרונה" (תיאטרון חיפה), "מועדון הקופים הירוקים", "שעונים" (תיאטרון תמונע), "לא על זמירים" ו"לטיפול יצאנו" (תיאטרון באר-שבע). זוכה פרס המוסיקאי הטוב ביותר בפסטיבל הצגות ילדים חיפה, 2002, על ההצגה "יסוריו של דרקון מאוהב". כתב מוסיקה לסרט 'צעד קטן' (בבימויו של שחר סגל) ועובד כיום על סרטו הבא של אבי נשר ('הסודות').

מתזמר ומנגן באלבומים ישראלים שונים, ביניהם: "לילות לבנים", "ומן מסע", "memento mori" (אביב גפן), "רוקפור בהופעה", "מיקה קרני 3". כמו כן כתב והלחין את רוב האלבום "אין לזה סוף" (ריקי גל). בשנת 2003 הוציא את אלבום הסולו הראשון "דניאל סלוחון" וזכה בפרס נוצת הזהב של אקו"ם כמלחין השנה. בשנת 2005 הוציא את אלבום הסולו השני 'רבות הדרכים', הפיק מוסיקלית את ישראל גוריון ושילה פרבר, והחל לעבוד כמפיק על אלבומו הבא של שלמה ארצי.

מוסיקע כשבע שנים עם האמן אביב גפן ועם להקת התעויות, וברחבי העולם עם ההרכב blackfield כפסנתרן, זמר ותזמור.



עחיר ברני - מטצב תאורה

למד בחוג לתיאטרון באוניברסיטת תל אביב, במגמת עיצוב. שימש כמרצה לתאורה באוניברסיטת תל אביב ובסמינר הקיבוצים. עיצב תאורה ללמעלה מ-300 הצגות תיאטרון, מחזות זמר, קונצרטים, תוכניות טלוויזיה ואירועים.

בין עבודותיו - בתיאטרון באר שבע: "אקווס", "ביבר הזכוכית", "יש לי כנרת", "אחרון ימיה", "מים גנובים", "המובטל מלמעלה", "פוטו בגדד", "שירה", "בין חברים", "לא על זמירים" ו"לטיפול יצאנו". בתיאטרון הקאמרי: "עולמה של איימי", "ציפור שחורה", "הבן הטוב", "המלביש", "הדודה ואני", "עיר הנפט", "הצמה של אבא", "עקר בית". בתיאטרון הבימה: "זוגיות", "אבנים בכיסים", "מונין נשים", "מותו של סוכן", "ארטון". בתיאטרון בית ליסין: "כחול בוטר", "ערפל", "החדר הכחול", "ריגוש". בתיאטרון החאן: "קילר ג'ו", "אנטיגונה",

"נוף ילדות", "נדל"ן". בתיאטרון חיפה: "גבולות", "כובע מלא גשם", "נשף מסיכות". בפסטיבל ישראל: "גמר בראש" - ערב לכבוד נסים אלוני (1997), האופרה "אדיפוס רקס" (1998), מופע הפתיחה, "דאוס אקס מכינה" של קבוצת קליפה 2001, והמופע "אני ואתה נשנה את העולם" של מיקי גבריאלוב בבריכת הסולטן 2002. לאחרונה עיצב תאורה לטקס הפתיחה של המכביה ה-17 באיצטדיון רמת גן.



ילנה קלריק - מטצבת תלבושות

בוגרת החוג לתיאטרון באוניברסיטת ת"א (MA מגמת עיצוב).

מועמדת לפרס האקדמיה לתיאטרון 2006 על עיצוב תלבושות להצגה "איזבלה" בתיאטרון באר-שבע.

כמו כן, עיצבה תלבושות להצגות "בית הקפה", "אתה צעיר רק פעמיים" של תיאטרון ב"ש. בתיאטרון הבימה: "נודניק", "הנאהבים והנעימים", "יום הולדת לג'זפה", "מאובן", בתיאטרון גשר: "מינכהאוזן או כל האמת על השקר", "גן הדובדבנים", "וריאציות לתיאטרון ולתזמורת", "כולם רוצים להוליווד", "מר ברניק". בתיאטרון חיפה: "הצמא והרעב", בתיאטרון הקאמרי: "כובע הקש האיטלקי", בתיאטרון בית ליסין: "אני לא רפפורט", בתיאטרון לילדים ולנוער: "צבעים בחול", במדיטק: "שמשון בר-לשון", "פינוקיו", בסטודיו יורם לוינשטיין:



"מיס שרה סימפסון".



אבי אוריה

יוצא להקת חיל הים.

בוגר ביה"ס למשחק R.D.A. (Royal Academy of Dramatic Art) בין תפקידיו בתיאטרון: "אנרכיסט מפוקפק" (פיזאני), "מכולת" (תנחום), "כותרת ראשית" (וולטר ברנס), "המשפט" (עו"ד הלד), "מקהלת אי הסכמה" (דיוויד אפ-לואלו), "מיס דיזי" (בולי), "חלון בלהות" (ג'ורג' פיגדן), "מסעות עם דודתי" (דודה אוגוסטה), "אידיוט לארוחה" (פרנסואה פיניון), "אמנות" (איבאן), "בעל בריבוע" (סטנלי), "מבזק חדשות" (פרופ' שור), "פרפר ברשת" (סטנלי), "איסמעיליה" (קריץ), "בגדי המלך" (המלך), "ברוקלין בוי" (צימרמן), "שעה וחצי איחור" (פייר). זכה פעמיים בפרס התיאטרון הישראלי כשחקן השנה בתפקיד משנה עבור תפקידיו ב"איסמעיליה" (תיאטרון בית ליסין) - 2002 וב"ברוקלין בוי" (תיאטרון ב"ש) - 2005. בין תפקידיו בטלוויזיה: "שניים אוחזין" (בתפקיד אוריין), "סיבת המוות - רצח" (בתפקיד שר המשטרה). בין תפקידיו בקולנוע: "חסמבה" (אהוד השמן), "איזה מקום נפלא" (זלצר).

עחי יינברג

שיחק בכל תיאטרוני הארץ, בהצגות רבות. בין תפקידיו הבולטים: תיאטרון ב"ש: "אביב מתעורר", "המדובר בורדים", "קייבוץ אל.איי", תיאטרון הקאמרי: "ינטל", "יסורי איוב", "הסוחר מונציה", "סיפור משפחתי". תיאטרון חיפה: "נטו", "עקומים", "סיפורו של סוס", "חיי נישואים". תיאטרון הבימה: "מירלה אפרת", "ביבר הזכוכית", "מחול המוות". תיאטרון בית ליסין: "שיחות עם אבי", "מבזק חדשות". תיאטרון גשר: "עניין של סגנון", "סטריפטזי אחרון", "צלילי המוסיקה". קולנוע וטלוויזיה: מינכן - שפילברג, השמיניה-דר" וליוס, הפעלת בובות: "345 וחצי", "פרפר נחמד", "גינת ההפתעות", "על קצות האצבעות", "בייבי שף". כמו כן ביים את ההצגות הבאות: "ג'וק" - פסטיבל לנוער חיפה, "צכוב-סיפורים" - פרינג'. בתי ספר למשחק: בית צבי, סטודיו חולון, סופי מוסקוביץ.

יוני טובי

ילדת 1984. בוגרת מגמת תיאטרון (בהצטיינות) ב"תלמה ילין". בוגרת בית הספר הגבוה לאמנויות הבמה "בית צבי" (2007). בצבא שירתה בסולנית בלהקת חיל האוויר. בין השנים 1999-2002 היתה בלהקת "צעירי ת"א" ובוגרת ביה"ס לאמנות הבמה "הבוסתן" במגמת מחול תיאטרון ושירה.

במהלך לימודיה ב"בית צבי" זכתה במלגות רבות, ביניהן: דיוויד מרסר, עמוס גוטמן, עדה בן נחום - על ביצוע מונולוג בתרגומה, קרן שרת 2005/6 ו-2006/7, בילהה דיוויס, משרד החינוך והתרבות, מלגת סנו. תיאטרון הספרייה: "פיאף" (אדית טיפאן), "שיער" (גי'ני), "אחים בדם" (לינדה), "בית ברנרדה אלבה" (אדלה).

חומר בן-דוד

יליד 1975. בוגר ביה"ס למשחק "יורם לוינשטיין" 1999. בוגר סדנת משחק "חוג הבימה לנוער".

תיאטרון באר-שבע: "חלום אחר", "אדונן של שתי משרתות", "יש לי כנרת", "הזכיה הגדולה", "יוגו והטווס", "ינשופים", "אקווס" (בתפקיד הנער, עליו זכה בפרס התיאטרון 2000 בקטגוריית השחקן המבטיח של השנה). תיאטרון הבימה: "ארטון", "זמן אמת". בתיאטרון תמונע: "קשר דם", השיטה. תיאטרון צוותא: "שמן על בד", "כלב צמר". פסטיבל תיאטרון קצר בצוותא: "חייל חוזר הביתה", "החייל המסור". מדיטק: "צבע הפנינה". תיאטרון רון-ים הפקות: "במקום מילים" (הצגת יחיד). תיאטרון אורנה פורת לילדים ונוער: "טירונות", "הלילה הזה", "אגדה על קערה ומצקת" (מחזמר).

בטלוויזיה: "המכון", "האשה האחרת", "החברה הטובה", "צימרים", שבתות וחגים", "מילואים", "חלום אחר", "סוטים", "מבול" (זוכה פרס דב הזהב בפסטיבל ברלין).

בקולנוע: "ברגיט" (סרטו של עמוס קולק), "אבודים לרגע" (סרטם של יאיר קויפמן ועמית רוס)

שחקנים



אסתי קוסוביץקי

בוגרת החוג לתיאטרון של אוניברסיטת ת"א. בין תפקידיה בתיאטרון: בתיאטרון בימות: "ערב שירי נעמי שמר", בתיאטרון צוותא: "אשה כמו ג'רפה", "חופשה בפראג", "אפרים חוזר לצבא", בתיאטרון באר שבע: "פגדו וליד" (ליז), "עלי כינור" (אסתרל), אופרה בגרוש" (פולו), "מסיבת יום הולדת" (לולו), "טרטיף" (מריאן), "הבט אחורה בזעם" (הלן), "בית בתנדה אלבה" (אמיליה), ולאחרונה: "ברוקלין בוי", "לא על זמירים". בתיאטרון הקאמרי: "אמדיאוס" (קונסטנצה), "נפוליאון חי או מת" (פולצ'יגלה), "אורזי המזוודות" (בלה), "מהגוני" (בסי), "חתונה" (אינה), "הוצאה להורג", "טוב" (הזמרת), "סיפור נן עדן" (פרלה), "מיטות משונות" (ז'אן), "צלצול אחרון" (אניטה), "גנטל", "פולארד", "ביטרה", "מסע הנסים והנפלאות". בתיאטרון הלאומי הבימה: "טייבל" והשד שלה" (טייבלה). בתיאטרון חיפה: "שש נפשות מחפשות מחבר", "חפצים", "בינינו לבין עצמנו". בתיאטרון בית ליסין: "יצרים", "הזוג המודר", בפסטיבל עכו: "ממשלת נשים", "עביר", "יונה יונה". בתיאטרון אורנה פורת לילדים ולנוער: "עלילות פרדיננד פדהצור בקיצור", "גנב הצבעים", רכבת ההצלה", "העדי של עדי", "ילדה של שבת", "צבעים בחול". בתיאטרון תמונע: "הסתברות", מועדון הקופים הירוקים", "העורבים של מר ולסר".

בטלוויזיה הלימודית: "שירי לאה גולדברג", "עברית בסימן טוב", "מצב משפחתי", "שניים או חזין", "קשר משפחתי", "רחוב סומסום" - התוכניות החדשות. בטלוויזיה הכללית בתוכניות: "שעה טובה", "שרתי לך ארצי", בדרמות: "מתבן במנהטן", "סיפור מקומי", "תסתכל לי בעיניים", "סיטון", "המכון", "קו 300", "דום לב", "כנפיים", "תושב ע בקרית שמונה". כמו כן השתתפה בסדרות: "העלמות", "משפחת עזני", "לחיי האהבה" (בתפקיד שלומית), "שבתות וחגים", "הופיעה בתוכנית יחיד: "בנויה לאהבה", שירים מתוך התיאטרון.

בקולנוע: "נשים נשים נשים", "אשה ושמה גולדה". זכתה בפרס עיריית ת"א ע"ש אברהם בן-יוסף לשחקנית המצטיינת בתיאטרון הקאמרי לשנת 1981/2. קיבלה ציון לשבח בפסטיבל עכו 96 על תפקידה ב"יונה יונה".

של וייס

בוגר ביה"ס הגבוה לאמנויות הבמה בית צבי, 2002. זוכה מלגות ע"ש: דיויד מרסר, שמעון פינקל, ביל דאבנפורט, בני ברית, המועדון המסחרי, קרן סטפנדיות, נגה צייטלין. תיאטרון באר שבע: "עלי כינור" (בתפקיד זמ'לה). תיאטרון הקיבוץ: "תרגול כפרות" (נורלי). תיאטרון המסחרי: "צלילי המוסיקה" (אלברפלד). תיאטרון הספריה: "עק" (הורסט), "אבות ובנים" (ארכדי), "הבחורים בדלת ממול" (בארי), "קברט" (ארנסט), "קופקבנה" (וילי), "הבלון האדום" (פסקל), "פרח לב הזהב" (תום), "משה" (אבירם), "יוסף ופנתות הפסים המשגעת" (ראובן), "משתגעים מאהבה", "אויטה". תיאטרון הקאמרי: "פרויקט בקריאה ראשונה: נומי נומי" (ז'אקו). בפרינג': "שיחות עם הברמן".

חיכל ברי-זוהר

ילידת 1976. בוגרת ביה"ס לאומנויות הבמה - סמינר הקיבוצים (2003-2006). משחק מול מצלמה - רותי דייכס (2000-2001). בתיאטרון חיפה משתתפת בהצגה "עץ אחרון בירושלים". פרסומות: טוטו, מוטורולה, קוקה קולה, עמותת אל סם.

בקולנוע השתתפה בסרטי סטודנטים שונים, בקליפים, הנחייה, הגשת תכניות, ריקוד ושירה.



תמר לוין

ורד מור

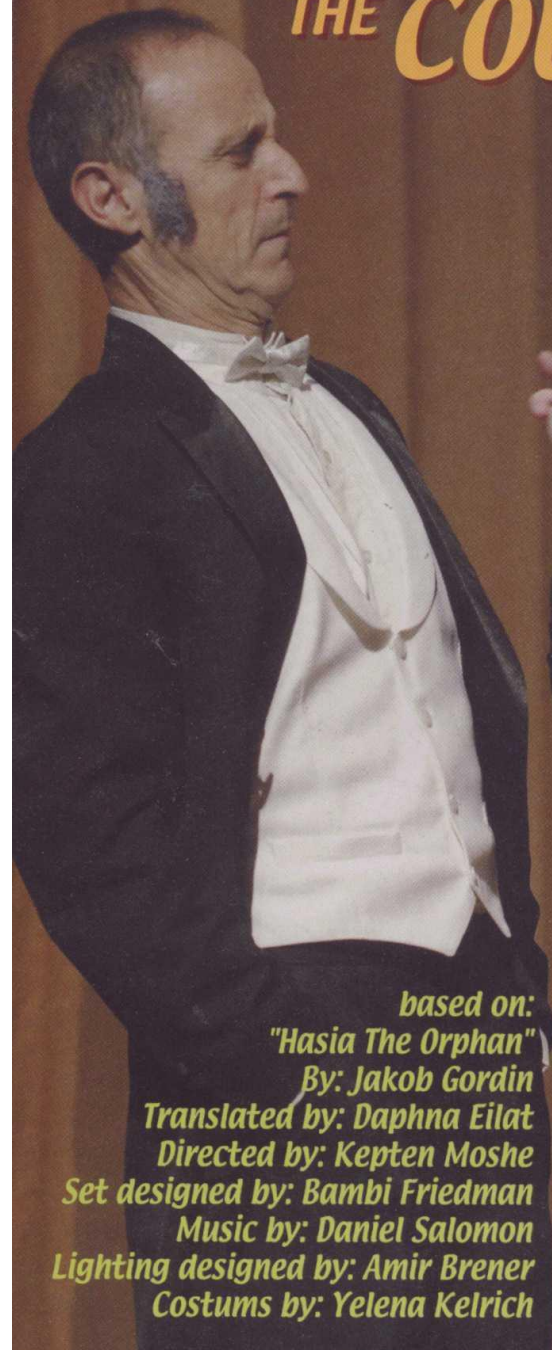
דקלה אטיאס



The theatre is supported
by the Ministry
of Education, Culture and Sport.
Beer-Sheva Municipality.

8 Zalman Shazar Blv.
Beer-Sheva, Israel
Tel: 972-8-6206260
Fax: 972-8-6237705
www.b7t.co.il

THE COUNTRY GIRL



based on:
"Hasia The Orphan"
By: Jakob Gordin
Translated by: Daphna Eilat
Directed by: Kepten Moshe
Set designed by: Bambi Friedman
Music by: Daniel Salomon
Lighting designed by: Amir Brener
Costums by: Yelena Kelrich

The Cast:
Avi Oria
Motye Shtreichel
Yonit Tobi
Hasia
Tomer Ben David
Vladimir Trachtenberg
Esty Kosovizky
Freyde Trachtenberg
Ami Weinberg
Yoel Trachtenberg
Tal Weiss
Mark Kranwitz
Michal Bar-Zohar
Karolina Trachtenberg
Dikla Atias
Tamar Levin
Vered Mor

BE'ER-SHEVA
THEATRE

THE **COUNTRY
GIRL**

*based on:
"Hasia The Orphan"*



By: Jakob Gordin Translated by: Daphna Eilat Directed by: Kepten Moshe